



COURSE SPA 545, 01W, 84662, TEACHING SPANISH through LITERATURE AND FILM

COURSE SYLLABUS: FALL 2026

INSTRUCTOR INFORMATION

Instructor: Dr. Maia Lamarque

Office Location: HL Talbot Hall 313

Office Hours: Mondays 10-11am

Office Phone: NA

Office Fax: NA

University Email Address: maia.lamarque@etamu.edu

Preferred Form of Communication: **email**

Communication Response Time: 24 hours except on weekends or holidays.

COURSE INFORMATION

MATERIALS – TEXTBOOKS, READINGS, SUPPLEMENTAL READINGS

Textbook(s) Required Textos fílmicos requeridos Los estudiantes deberán comprar o alquilar una copia, o verla por otro medio comercial que alquila películas. Todas están disponibles por estos medios.

Teoría crítica (Todos los textos se encontrarán como documentos enlace a la biblioteca en D2L)

Chanan, Michael. "Uses and Abuses of Documentary"

Coleman, Ben. "A Clinical Report of Use of Motion Pictures in Foreign Language Teaching"

Conrod, Elizabeth. "Teaching Spanish Caribbean History Through In The Time of the Butterflies: The Novel and the Showtime Film"

Goldstein, David. "Page and Screen Teaching Ethnic Literature with Film"

Peck, Ruth. "Talking Moving Pictures and Spanish Teaching"

Terrel, Louise. "Motion Pictures and Spanish Teaching"

Fernández, Claudia. "Approaches to Grammar Instruction in Teaching Materials: A Study in Current L2 Beginning-level Spanish Textbooks"

Warford, Mark. ¿Enseñar gramática y cultura en la lengua extranjera? Empezando en las zonas de mayor resistencia.

Alvord, Scott. "Variation in Miami Cuban Spanish. Interrogative Intonation"

Bishop, Kelley y Michnowicz, Jim. "Forms of Address in Chilean Spanish"

Zyzik, Eve. "Sin pelos en la lengua: La adquisición de modismos en una clase de español como lengua extranjera"

Lipski, John. "Spanish in Mexico" Cap. 12 de *Latin American Spanish*

Enlace a los sonidos (fonética) en español: En este enlace encontrarán todo lo relacionado con la fonética acompañado de videos.

<http://www.uiowa.edu/~acadtech/phonetics/spanish/frameset.html>

COURSE DESCRIPTION

Descripción del curso

Esta clase presentará al estudiante cómo utilizar el texto fílmico para la enseñanza de la lengua, la cultura, la historia y la sociedad latinoamericana. Las películas, documentales, cortometrajes elegidos servirán de herramienta de estudio sobre dialectología, gramática y lexicología, cultura en la lengua española. La temática fílmica de la clase está dividida en cuatro aspectos fundamentales: problemas sociales, historia política, identidades marginalizadas y sociedad e individuo. Además de la selección de películas, habrá material sobre estudios realizados en el campo de la pedagogía sobre la utilización del cine como vehículo de instrucción y sus diferentes aproximaciones. Esta clase está diseñada para estudiantes de posgrado.

Objetivos

Este curso proveerá al estudiante de las herramientas necesarias para poder utilizar el género fílmico como base de la instrucción de cultura, historia, sociedad; además de los aspectos léxicos y dialectales del español latinoamericano (Argentina, Chile, Uruguay, Cuba, República Dominicana, Perú, Colombia, Guatemala, México) y peninsular a nivel de educación secundaria. Los estudiantes estarán expuestos a estudios recientes sobre esta metodología en particular y su aplicación en el aula.

STUDENT LEARNING OUTCOMES

Students will demonstrate the ability to produce an analytical research paper for using film to teach specific grammatical structures (12-15). The basic elements are: a well-developed introductory paragraph; the comprehensive analysis of vocabulary, syntax, morphology and phonetics in the body of the paper; and clear conclusion plus the Works Cited page. This outcome will be assessed by evaluation of the final drafts of the individual project

Students will be able to demonstrate knowledge of the interconnectedness of global dynamics by showing their understanding on how the usage of films in an educational environment is an important component of liberal education. This outcome will be assessed by evaluation of a question in their final exam.

COURSE REQUIREMENTS

MINIMAL TECHNICAL SKILLS NEEDED

Students in this course are expected to be able to: a) manage East Texas A&M Library resources for advance academic research; b) competently use MSFT Office tools (Word, Excel, PPoint); c) access, navigate and use the diverse tools included in the course MyLeoOnline (D2L).

Student Responsibilities

Students' participation is essential and required to succeed in this course. Students are expected to: 1) actively engage in all classroom activities, including the in-person class meetings, 2) read and prepare assigned materials by the due dates, 3) complete and submit assignments by the due date, and 4) interact with each other and the instructor regularly.

Interaction with Instructor Statement

a. Course communication. Good communication in an online setting is a fundamental component of success. Please consider the different types of media available for communication with your instructor and classmates, in individual and group formats. Please follow [Netiquette rules](#) to keep our conversation professional, engaging and polite.

During the semester, we will use three main means of communication:

- *Announcements:* General tool for course communication; I will post short messages or reminders related to due dates or changes in the assignments.
- *Email:* Please only use the official East Texas A&M Leo Email to communicate with me and your classmates. I will send general emails with information related to the course, date changes, assignments modifications, etc. or with information that relate to our content. I will send individual emails as needed. I will respond to emails in 24 hs. during the work week and by the next business day on weekends and holidays.

To setup the East Texas A&M email contact **HelpDesk** helpdesk@tamuc.edu or call 903-468-6000; you may also access information at <https://leo.tamuc.edu>.

INSTRUCTIONAL METHODS

ONLINE COURSE

STUDENT RESPONSIBILITIES OR TIPS FOR SUCCESS IN THE COURSE

Attendance and participation in the face-to-face / virtual sessions are fundamental to succeeding in this course. You are expected to PARTICIPATE IN all class meetings AND do the assignments on time to succeed in this course. Students who require special accommodations for religious holidays should make arrangements with their instructor during the first week of class.

ASSESSMENTS

Quizzes: 20%

Análisis de film: 20%

Participación en la discusión: 20%

Plan de clase: 20%

Trabajo final: 20%

Descripción de tareas

Nota: No se reciben trabajos tarde. Trabajo que no se encuentre remitido en la fecha límite, recibirá la nota cero.

Quizzes: Cada clase los alumnos serán evaluados sobre el material asignado ya sea fílmico o escrito. Tendrán 10 minutos para resolver la prueba.

Análisis de película: Longitud: 2 pág. a doble espacio, Times New Roman, 12p. Elaborar un análisis morfológico, sintáctico y de vocabulario. **Trabajo final:** Consistirá en un plan de clase usando una de las películas sugeridas por la profesora. El alumno escogerá **uno** de los siguientes cortometrajes: *Medalla al empeño*, *Ana y Manuel*, *Un juego absurdo*, *Juanito bajo el naranjo*, *Los elefantes nunca olvidan*. Todos se encuentran en YouTube. Se analizarán los cortometrajes en **cada uno de los siguientes aspectos:** 1) Aspecto sintáctico (estructura de las oraciones, Cap 6 y 7 *Introducción a la lingüística*), 2) Aspecto dialectal (cambios o giros regionales. Cap. 9 *Introducción a la lingüística*), 3) Aspecto morfológico (formación de palabras. Cap 5 *Introducción a la lingüística*) y 4) Aspecto fonético (pronunciación de ciertos fonemas. Ver <http://www.uiowa.edu/~acadtech/phonetics/spanish/frameset.html>. Cap 3 y 4 de *Introducción a la lingüística*). 5) Vocabulario. Deberán de entregar el trabajo escrito el último día de clase. Longitud: Min.15 páginas. Formato MLA. 7ma edición. Times New Roman. 12p.

Nota: La mayoría de las películas usadas como herramienta pedagógica y cultural en esta clase graduada, no son recomendadas para ser vistas de principio a fin por un público de escuela secundaria. Se sugiere en la práctica seleccionar escenas específicas que tengan contenido adecuado para la edad y nivel de madurez de este público, para ejemplificar puntos gramaticales, lexicales y culturales precisos.

Participación en la discusión: La participación es crucial en una clase en línea. La participación en la discusión será evaluada tanto cualitativa como cuantitativamente. Los estudiantes deberán participar por lo menos **dos veces** por semana en diferentes momentos de la discusión. Se evaluará la contribución minuciosamente en cuanto al contenido (ortografía, gramática, longitud), pensamiento crítico (aporte analítico), coherencia (lógica), participación (por lo menos dos veces) y prontitud (en diversos momentos de la discusión para interactuar efectivamente con los compañeros de clase. Editar el escrito cuidadosamente antes de someterlo a la calificación. Evitar comentarios no críticos (basados en preconceptos), subjetivos (dando afirmaciones a criterios basados en creencias personales) y/o dar ejemplos de su vida cotidiana o profesional, a menos que sean solicitados en la pregunta específicamente y se ajusten al trabajo pedagógico.

Poner los comentarios a última hora equivale a una nota 1/5 en prontitud). Tengan en cuenta que el foro de discusión es un foro académico y no personal.

Plan de clase: Se deberá de elaborar un plan de clase usando el modelo provisto en “doc sharing” usando uno de los cortometrajes seleccionados. El estudiante deberá de usar el cortometraje como “input” para enseñar dos categorías gramaticales (Ejemplo: adverbios, preposiciones, conjunciones, nombres, adjetivos). Longitud: 2 pág. a doble espacio, Times New Roman, 12p.

GRADING

Final grades in this course will be based on the following scale:

A = 90%-100%

B = 80%-89%

C = 70%-79%

D = 60%-69%

F = 59% or Below

Total points corresponding to the final letter grades

A = 451- 500 Points

B = 401- 450 Points

C = 351- 400 Points

D = 301- 350 Points

F = 300 & > Points

Weights of the assessments in the calculation of the final letter grade.

Example:

Assignments 20%

Discussions 20%

Midterm Exam 30%

Final Exam 30%

TOTAL 100%

Course Outline/Calendar

Nota: Este programa de clases está sujeto a cambios debido a imponderables que se presenten durante el semestre.

Calendario de Actividades

Semana 1: Introducción a la clase.
Semana 2: <i>De eso no se habla</i> film y cuento

Semana 3: <i>Paloma de papel</i>
Semana 4: <i>La lengua de las mariposas</i> film y cuento
Semana 5: <i>Guantanamo</i>
Semana 6 <i>María llena eres de gracia</i> - Eréndira, film y cuento
Semana 7: <i>Alice Junior</i>
Semana 8: <i>Los lobos</i>
Semana 9: <i>Aulas vacías</i>
Semana 10: <i>Temblores</i>
Semana 11: <i>7 reasons to run away</i>
Semana 12: <i>Todo sobre mi madre</i>
Semana 13: <i>Mar adentro</i>
Semana 14: TBD
Semana 15: Thanksgiving Break
Semana 16 y 17: Presentaciones finales y Examen final

TECHNOLOGY REQUIREMENTS

LEARNING MANAGEMENT SYSTEM (LMS)

All course sections offered by East Texas A&M University have a corresponding course shell in the myLeo Online (D2L Brightspace) LMS. Below are the technical requirements:

- [LMS Requirements](#)
- [LMS Browser Support](#)
- [Zoom Video Conferencing Tool](#)

ACCESS AND NAVIGATION

You will need your campus-wide ID (CWID) and password to log into the course. If you do not know your CWID or have forgotten your password, contact the Center for IT Excellence (CITE) at 903.468.6000 or helpdesk@etamu.edu.

COMMUNICATION AND SUPPORT

If you have any questions or are having difficulties with the course material, please contact your Instructor.

TECHNICAL SUPPORT

If you are having technical difficulty with any part of Brightspace, please contact Brightspace Technical Support at 1-877-325-7778 or view [other support options](#).

STUDENT RESPONSIBILITIES FOR THE COURSE

CWID AND PASSWORD

You will need your campus-wide ID (CWID) and password to log into the course. If you do not know your CWID or have forgotten your password, contact the Center for IT Excellence (CITE) at 903.468.6000 or helpdesk@etamu.edu.

TECHNOLOGY-RELATED ISSUES

Personal computer and internet connection problems do not excuse the requirement to complete all coursework in a timely and satisfactory manner. Each student needs a backup method to handle these inevitable problems. These methods might include having a backup PC at home or work, temporarily using a computer at a friend's home, at the local library, at office service companies, at Starbucks, or at an ETAMU campus open computer lab.

TECHNOLOGY REQUIREMENTS AND SUPPORT

MINIMAL TECHNICAL SKILLS NEEDED

Students will need a reliable computer and internet access for this course. Students must be able to use myLeo email, myLeo Online (D2L Brightspace), and Microsoft Office effectively.

LEARNING MANAGEMENT SYSTEM (LMS) – D2L Brightspace

All course sections offered by East Texas A&M University have a corresponding course shell in the myLeo Online Learning Management System (LMS). Below are the technical requirements:

- View the [Learning Management System Requirements Webpage](#).
- Learn more on the [LMS Browser Support Webpage](#).

TECHNICAL SUPPORT

If you are having technical difficulty with any part of Brightspace, please contact Brightspace Technical Support at 1-877-325-7778. Other support options can be found on the [Brightspace Support Webpage](#).

COMMUNICATION AND SUPPORT

INTERACTION WITH INSTRUCTOR STATEMENT

If you have any questions or are having difficulties with the course material, please contact your instructor. Correspondence will always be through university email (your “myLeo” mail), and announcements will be posted in myLeo online (D2L Brightspace). You will not RECEIVE email through Brightspace, so be sure to check your ETAMU email for communication. Students are encouraged to check their university email daily.

INCLUDE THE FOLLOWING IN EMAILS WITH INSTRUCTOR:

- Course name and subject in the subject line
 - Salutation (Good afternoon, Dr. Jackson)
 - Proper email etiquette (no “text” emails – use proper grammar and punctuation)
 - Student name and CWID after the body of the email (possibly add to student signature on email)
-

COURSE AND UNIVERSITY PROCEDURES/POLICIES

SYLLABUS CHANGE POLICY

The syllabus is a guide. Circumstances and events, such as student progress, may necessitate the instructor's modification of the syllabus during the semester. Any changes made to the syllabus will be announced in advance.

STUDENT CONDUCT

All students enrolled at the University shall follow the tenets of common decency and acceptable behavior conducive to a positive learning environment. The [Code of Student Conduct](#) is described in detail online in the [Student Guidebook](#).

Students should also consult the [Rules of Netiquette Webpage](#) for more information regarding how to interact with students in an online forum.

ETAMU ATTENDANCE

For more information about the attendance policy, please view the [Attendance Webpage](#) and the [Class Attendance Policy](#).

ACADEMIC INTEGRITY

Students at East Texas A&M University are expected to maintain high standards of integrity and honesty in all their scholastic work. For more details and the definition of academic dishonesty, see the following procedures:

[Undergraduate Academic Dishonesty University Procedure 13.99.99.R0.03](#)

[Undergraduate Student Academic Dishonesty Form](#)

[Graduate Student Academic Dishonesty University Procedure 13.99.99.R0.10](#)

[Graduate Student Academic Dishonesty Form](#)

USE OF ARTIFICIAL INTELLIGENCE

East Texas A&M University acknowledges that there are legitimate uses of Artificial Intelligence, ChatBots, or other software that have the capacity to generate text, or suggest replacements for text beyond individual words, as determined by the instructor of the course.

Any use of such software must be documented. Any undocumented use of such software constitutes an instance of academic dishonesty (plagiarism).

Individual instructors may disallow entirely the use of such software for individual assignments or for the entire course. Students should be aware of such requirements and follow their instructors' guidelines. If no instructions are provided, the student should assume that the use of such software is disallowed.

In any case, students are fully responsible for the content of any assignment they submit, regardless of whether they used an AI in any way. This specifically includes cases in which the AI plagiarized another text or misrepresented sources

STUDENTS WITH DISABILITIES-- ADA STATEMENT

The Americans with Disabilities Act (ADA) is a federal anti-discrimination statute that provides comprehensive civil rights protection for persons with disabilities. Among other things, this legislation requires that all students with disabilities be guaranteed a learning environment that provides reasonable accommodations for their disabilities. If you have a disability requiring an accommodation, please contact:

Office of Student Disability Resources and Services
East Texas A&M University

Velma K. Waters Library Rm 162
Phone (903) 886-5150 or (903) 886-5835
Fax (903) 468-8148
Email: studentdisabilityservices@etamu.edu
Website: [Office of Student Disability Services](#)

NONDISCRIMINATION NOTICE

East Texas A&M University will comply in the classroom and in online courses with all federal and state laws prohibiting discrimination and related retaliation on the basis of race, color, religion, sex, national origin, disability, age, genetic information, or veteran status. Further, an environment free from discrimination on the basis of sexual orientation, gender identity, or gender expression will be maintained.

CAMPUS CONCEALED CARRY STATEMENT

Texas Senate Bill - 11 (Government Code 411.2031, et al.) authorizes the carrying of a concealed handgun in East Texas A&M University buildings only by persons who have been issued and are in possession of a Texas License to Carry a Handgun. Qualified law enforcement officers or those who are otherwise authorized to carry a concealed handgun in the State of Texas are also permitted to do so. Pursuant to Penal Code (PC) 46.035 and ETAMU Rule 34.06.02.R1, license holders may not carry a concealed handgun in restricted locations.

For a list of locations, please refer to the [Carrying Concealed Handguns On Campus](#) document and/or consult your event organizer.

Pursuant to PC 46.035, the open carrying of handguns is prohibited on all East Texas A&M University campuses. Report violations to the University Police Department at 903-886-5868 or 9-1-1.

EAST TEXAS A&M SUPPORTS STUDENTS' MENTAL HEALTH – COUNSELING SERVICES

The Counseling Center at East Texas A&M University, located in the Halladay Building, Room 203, offers counseling services, educational programming, and connections to community resources for students. Students have 24/7 access to the Counseling Center's crisis assessment services by calling 903-886-5145. For more information regarding Counseling Center events and confidential services, please visit the [Counseling Center website](#).

MENTAL HEALTH AND WELL-BEING

The university aims to provide students with essential knowledge and tools to understand and support mental health. As part of our commitment to your well-being, we offer access to Telus Health, a service available 24/7/365 via chat, phone, or webinar. Scan the QR code or [download the app](#) and explore the resources available to you for guidance and support whenever you need it.



As an Institutional Member of the National Association of Schools of Music, East Texas State A&M University supports the Association's commitment to student health and wellness. The [Musician Health and Safety - East Texas A&M University](#) website provides links to information and resources on physical and mental well-being and offers preventive measures students can take to avoid serious and/or chronic conditions.

DEPARTMENT AND ACCREDITING AGENCY STATEMENT: